

# ארז וולק

erez.volk@gmail.com

## תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירה מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

## השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.  
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.  
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.  
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

## תרגומים

### מאנגלית

- |   |                                                                       |    |                                                                                  |
|---|-----------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | חיי המשוניים של אלברט נובס מאת ג'ורג' מור. זיקית, 2013.               | 10 | ריקוד של לבנים מאת פול בייטי. עם עובד, 2021.                                     |
| 2 | ציביליזציה: המערב וכל השאר מאת ניל פרנוסון. עם עובד, 2013.            | 11 | הנתניהו מאת ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021.                                          |
| 3 | ללכת בשדות הכחולים מאת קלייר קיגן. זיקית, 2015.                       | 12 | הגיוק מאת איאן מקיואן. עם עובד, 2021.                                            |
| 4 | טוהר מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2017.                                 | 13 | אשכב לישון בצוהריים מאת סטיבן האגרד. אפרסמון, 2022.                              |
| 5 | העיר העשרים ושבע מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2018.                     | 14 | "הבית של מפוהי" מאת ג'ק לוונדון. בתוך: אוסף סיפורי ים ונהר אחד. תשע נשמות, 2022. |
| 6 | 1984 מאת ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019.                                | 15 | הפרח שתחת הרגל מאת רונלד פירבנק. אפרסמון, 2022.                                  |
| 7 | רכוש רדוף [השירים] מאת א"ס באייט. זמורה-ביתן, 2019.                   | 16 | פילגשו של ויטגנשטיין מאת דייוויד מרקסון. הבה לאור, 2023.                         |
| 8 | יומנו של בן חמישים מאת הנרי ג'יימס. תשע נשמות, 2019.                  | 17 | עלם מאת דנטון וליץ. אפרסמון, 2023.                                               |
| 9 | קאנג'י מא' ועד ת' מאת ג'יימס ו' הייזיג וארז וולק. מִמֹּז ספרים, 2019. | 18 | סיפורים מאת בריס דיג'יי פנקייק. עם עובד, 2023.                                   |
|   |                                                                       | 19 | ספר המה ולמה מאת יהודה פרל ודיינה מקנזי. זמורה-ביתן, 2023.                       |

### מגרמנית

- |    |                                                       |    |                                                                                 |
|----|-------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| 20 | גארו מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2011.                  | 26 | פלשתינה היום: יומן מסע מאביב 1907 מאת ז'אן (יונה) פישר. כרמל, 2018.             |
| 21 | מותו של היריב מאת האנס קיילסון. כתר, 2013.            | 27 | גריי מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2019.                                            |
| 22 | בדרך כלל הכול מהר מאת כריסטופר קֶלְבֶּלֶה. כתר, 2013. | 28 | שלומפ מאת הנס רוברט גרים. אפרסמון, 2021.                                        |
| 23 | האחים טאנר מאת רוברט ואלזר. עם עובד, 2016.            | 29 | כמעט גאוני מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2021.                                 |
| 24 | על סוף הברידות מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017.   | 30 | "המיקרוגל שלכם" מאת פיליפ שנטלר. בתוך: צודק מי שצודק. פרויקט הסיפור הקצר, 2021. |
| 25 | תודה רבה על החיים מאת סיביל ברג. עם עובד, 2018.       |    |                                                                                 |

## מספרדית

- 31 אהובתו היהודייה של מוסוליני מאת דניאל גוטמן.  
זמורה-ביתן, 2009.
- 32 הסימפוזיה העשירית מאת יוזף גלינק. זמורה-ביתן,  
2010.
- 33 האיש הבודד מאת ברנרדו אצי'אגה. זמורה-ביתן, 2011.
- 34 ארמון חצות מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן,  
2012.
- 35 אורות ספטמבר מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן,  
2013.
- 36 "המרפסת" מאת פליסברטו ארננדס. בתוך: מוזרים.  
תשע נשמות, 2016.
- 37 עשרה ימים ברה מאת סרחיו ביסיו. תשע נשמות,  
2017.
- 38 סמוך עלי מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2017.
- 39 הנאום הריק מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2017.
- 40 פלופ מאת רפאל פינרו. תשע נשמות, 2017.
- 41 חשבונות פתוחים מאת מרטין קוהן. תשע נשמות,  
2019.
- 42 פסיכומגיה (חלק ב') מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג,  
2022.
- 43 החטוף מאת גבריאל ממאני מגנה. לוקוס, 2023.

## מפורטוגזית

- 44 הסרטאו הגדול מאת ז'ואאו גימראס רוזה. הקיבוץ  
המאוחד, 2016.
- 45 הדברים הראשונים מאת ברונו ויירה אמרל. פן ספרים,  
2019.
- 46 מדרגות איסטנבול מאת טיאגו סלזר. זמורה-ביתן,  
2020.
- 47 למילה מציאות אין משמעות: מניפסטים מאת פרננדו  
פסואה. הבה לאור, 2022.

## מצרפתית

- 48 הגיבן מנוטרדאם מאת ויקטור הוגו. פן ספרים, 2013.
- 49 בלונדיניות גבוהות מאת ז'אן אשנוז. לוקוס, 2017.
- 50 הפונקציה השביעית של השפה מאת לורן בינה.  
זמורה-ביתן, 2018.
- 51 האנאלפיתית מאת אגוטה קריסטוף. תשע נשמות,  
2021.
- 52 פסיכומגיה (חלק א') מאת אלחנדרו חודורובסקי.  
פראג, 2022.
- 53 ציוויליזציות מאת לורן בינה. עם עובד, 2023.

## מרוסית

- 54 השחף מאת אנטוב צ'כוב. תאטרון באר-שבע, 2009.